**Az Európai Elfogatóparancs**

**A Tanács 2002/584/IB számú, 2002. június 13. napján kelt kerethatározata az Európai Elfogatóparancsról és a tagállamok közötti átadási eljárásokról**

***Jogeset gyűjtemény – Útmutató a trénereknek***

**Írta:**

***Prof. André Klip***

***Maastrichti Egyetem***

***a Hertogenbosch-i Fellebbviteli Bíróság címzetes bírája***

***Tartalomjegyzék***

**A. Jogesetek 1**

**I. Jogeset 1; Kérdések 1**

**II. Feladatok 2**

**III. Jogeset 2, jogeset 1 folytatása; Kérdések 2**

**IV.** **További feladat: EEP Norvégiába? 3**

**B. Jegyzetek a jogesetekről az oktatók részére 3**

**C. Módszertani útmutató 3**

**I. Alapötlet és főbb témakörök 3**

**II. Csoportmunka és a szeminárium struktúrája** 4

**III. Kiegészítő anyagok 5**

**IV. Legújabb fejlemények 6**

**D. Megoldások 6**

****Az Európai Elfogatóparancs****

1. **I. I. sz. Jogeset:**

Heraklion rendőrfőkapitánya – a Kelet-Krétai Fellebbviteli Bíróság mellett működő Ügyészség nevében - EEP-t bocsát ki Hollandia felé a holland állampolgárságú és Maastrichtban élő orvossal, dr. Drionnal szemben, akit emberölés és szabotázs elkövetésével gyanúsítanak. Az emberöléssel kapcsolatos gyanúsítás szerint dr. Drion közreműködött a görög állampolgárságú Karalis életének kioltásában. Az elkövetés helye Thessaloniki. Drion Karalis kérésére adott be neki halálos injekciót, ami pár percen belül a sértett halálát okozta. A szabotázzsal kapcsolatos gyanúsítás szerint Drion abból fakadó felindulásában, hogy lekéste a Maastrichtba tartó repülőjáratát, az Athéni repülőtéren megrongálta az Aegean Airlines tulajdonát.

**Kérdések:**

1. *Kötelessége-e Hollandiának a gyanúsított átadása? Amennyiben igen, milyen feltételek mellett?*
2. *Különbséget jelentene-e, ha az elkövetés nem Görögországban, hanem Hollandiában történt volna?*
3. ***Elvégezheti-e Hollandia a cselekmény értékelését, minősítheti-e a holland büntetőjognak megfelelően?***
4. ***Van-e jelentősége a keresett személy állampolgárságának?***
5. ***Őrizetbe kerül-e a keresett személy az eljárás időtartamára?***
6. ***Mely hatóságok járnak el az EEP-vel kapcsolatban az egyes oldalakon?***
7. ***Milyen eljárást folytat le Hollandia, és mennyi időt vesz igénybe?***
8. ***Milyen szerepe van a görög hatóságoknak az átadási eljárással kapcsolatban?***
9. ***Mikor és hogy történik meg az átadás?***
10. ***Tegyük fel, hogy sikeres az átadás. Milyen feltételekkel vádolhatja meg a görög ügyészség Driont további bűncselekmény, bolti lopás elkövetésével?***
11. **II. Feladatok:**

**Találja meg a hatáskörrel és illetékességgel rendelkező végrehajtó hatóságot és a Tanúsítvány kiállítása során alkalmazandó nyelvet:**

1. A bragai portugál ügyész büntetőeljárás lefolytatása érdekében kéri a német állampolgárságú Dieter Müller átadását, aki jelenleg a finn Turkuban tartózkodik.

*Illetékes hatóság:*

*Nyelv:*

2. Az ír ügyészségi szervhez érkezik egy EEP a francia állampolgárságú Leon Laselle-re vonatkozó ítélettel kapcsolatban, mely szerint távollétében elítélte a Bordeaux-i Legfelsőbb Bíróság Franciaországban.

*Illetékes hatóság:*

*Nyelv:*

3. A malagai illetékes spanyol hatóság az orosz állampolgárságú és nicosiai (Ciprus) lakos Michail Lebedenski átadását kéri.

*Illetékes hatóság:*

*Nyelv:*

1. **III. 2. sz. jogeset, az 1. sz. jogeset folytatása:**

**Az eljáró Holland Kerületi Bíróság meghallgatásán dr. Drion védője arra hivatkozik, hogy a görög fogvatartási körülmények nem felelnek meg az Emberi Jogok Európai Bírósága, illetve az Európai Bíróság által az Aranyosi ügyben meghatározott kritériumoknak. A védelem álláspontja szerint Drion embertelen és megalázó bánásmódnak lenne kitéve a görög börtönökben, ami sérti az EJEE 3. cikkében és az Alapjogi Chartában foglalt jogait. A védelem arra kéri a bíróságot hogy utasítsa vissza a kiadatási kérelmet.**

**Kérdések:**

* + - 1. *Köteles-e érdemben foglalkozni a fentiekkel a végrehajtó hatóság?*
			2. ***Ha igen, hogyan?***
			3. ***Van-e szerepe e körben a kibocsátó hatóságnak?***
			4. ***Elhalaszthatja, vagy megtagadhatja-e a végrehajtó hatóság az EEP végrehajtását?***
1. **IV. Plusz feladat: Európai Elfogatóparancs Norvégiába?**

**Vegyük az 1. sz. jogesetet, és helyettesítsük Hollandiát Norvégiával, a holland nyelvet a norvéggal és Maastrichtot Bergennel. Minden egyéb körülmény változatlan. Hogyan és milyen alapon kell ebben az esetben előterjeszteni az elfogatóparancsot, és hogyan válaszolandók meg az 1. sz. jogeset kérdései?**

****B rész Jegyzetek a jogesetekről az oktatók részére****

1. **I. 1. sz. Jogeset:**

**Az 1. és 2. sz. jogesetek államai annak függvényében változnak, hogy a szeminárium mely tagállamban zajlik. Figyeljen rá, hogy válasszon egy olyan tagállamot, ami szigorúan eutanázia ellenes, és egy olyat, ami engedélyezi bizonyos körülmények között.**

**A. IV. További feladat: EEP Norvégiába?**

**Ez a feladat akkor adandó ki, ha az idő engedi, és tapasztaltabb hallgatók vesznek részt a szemináriumon.**

****C Rész Módszertani útmutató****

1. **Alapötlet és főbb témakörök**

Az első feladat fókuszában a kölcsönös elismerés elvének értelmezése áll. Ez feltételezi egyrészt az egymás büntetőjogi rendszerébe vetett bizalmat, másrészt szükségessé teszi az együttműködést olyan esetekben is, amikor a saját tagállamunkétól egészen eltérő jogi megoldásra jutunk. Gyakran előfordulhat ugyanis, hogy a tagállami jogi minősítések nem lesznek alkalmazhatók. A gyakorlatban az elfogatóparancsokat úgy kell befogadni és végrehajtani, ahogyan érkeznek, a feltételeket a legtöbb esetben a kibocsátó hatóság határozza meg. Van ugyanakkor pár kivétel: ezek a Bíróság gyakorlatában fogalmazódtak meg, a Kerethatározatban nem szerepelnek, de a jogalkalmazóknak követniük kell őket. Az igazságügyi alkalmazottaknakfel kell ismernie ezeket a helyzeteket, mivel ezek késedelmet okozhatnak, vagy akár akadályát is képezhetik a kooperációnak, vagy az átadás után vezethetnek következményekhez.

A jogesetek és a kérdések a következő témák feldolgozását teszik lehetővé a tréner és a résztvevők számára:

* + - 1. A kölcsönös elismerés felépítése és alapjai – általánosságban és a Tanács 2002/584/IB számú, 2002. június 13. napján kelt az Európai Elfogatóparancsról és a tagállamok közötti átadási eljárásokról szóló kerethatározatával összefüggésben. Megjegyzés: az EEP, mint az átadás, illetve kiadatás legrégebbi és kizárólagos eszköze a kölcsönös elismerés minden további eszközének forrása “anyaeszköze”. Az EEP-vel kapcsolatos joggyakorlat fejlődése minden további együttműködési formára azonnali hatással van!
			2. **Az eljáró hatóságok megkeresése – mindkét oldalon;**
			3. **Feladatmegosztás a kibocsátó és végrehajtó hatóság között;**
			4. **Kapcsolatteremtés az eljáró hatóságok között, milyen garanciák nyújtása lehet szükséges;**
			5. **Mik az átadás következményei a kibocsátó tagállamban folyó vádeljárásra;**
			6. **Mik az átadás következményei a kibocsátó tagállamban történő fogvatartásra;**
			7. **Milyen szerepe lehet a védelemnek az átadás megakadályozásában, illetve jobb feltételek kieszközlésében.**
1. **Csoportmunka és a szeminárium struktúrája**

A szemináriumot megelőzően a tréner egy egyoldalas kérdőívet küld szét, hogy tisztába kerüljön a résztvevők Kerethatározattal kapcsolatos gyakorlatával és tapasztalatával. Rákérdez továbbá a résztvevők elvárásaira, kérdéseire is. Az így szerzett információ felhasználható a prezentáció során, és befolyásolhatja azt is, hogy milyen nehézségű feladatok, esetleges plusz kérdések kerüljenek megvitatásra. Fontos, hogy ezek az információk rendelkezésre álljanak, mert valószínűsíthető, hogy eltérések lesznek a résztvevők gyakorlati tapasztalata, nyelvi képességei és mindennapi feladatai között.

A tréner egy rövid, tömör (Power point) prezentációt tart a résztvevőknek, melyben rávilágít a **Tanács 2002/584/IB számú, 2002. június 13. napján kelt az Európai Elfogatóparancsról és a tagállamok közötti átadási eljárásokról szóló kerethatározatának** fő rendelkezésire – hatály, definíciók, hatáskörrel és illetékességgel bíró hatóságok, különbségtétel a büntetőeljárás lefolytatása, illetve a végrehajtás érdekében történő átadás között, a keresett személy állampolgárságának és tartózkodási helyének jelentősége, megtagadási okok, határidők, irányadó jog, határozatok, tagállamok kötelességei (**kb. 15-20 perc**).

**Az egyes számú jogeset** célja foglalkozni a legalapvetőbb kérdésekkel, majd a felmerülő részletkérdésekkel behatóbban is. A résztvevők 4-5 fős csoportokban dolgoznak, a kérdések megválaszolásához rendelkezésükre áll egy internetre csatlakoztatott laptop. Különösen ajánlott az EIH (EJN) honlapjának, az Eurlexnek és az Európai Bíróság oldalának használata. Cél, hogy a résztvevők megtanulják alkalmazni ezeket az oldalakat a probléma megoldásához szükséges információk kigyűjtéséhez. Az 1. sz. jogeset megoldása és a kérdések megválaszolása **kb. 1 óra 40 percet** vesz igénybe. Ajánlott úgy alakítani a csoportokat, hogy hasonló gyakorlattal bíró résztvevők dolgozzanak együtt.

Ezen a ponton ajánlott egy 10 perces szünet tartása.

Az A.II. pont **feladatainak** megoldása kb. **10 percet** vesz igénybe, és céljuk, hogy megismertessék a résztvevőkkel az eljáró hatóság és az alkalmazandó nyelv megkeresésének módját. Az Európai Igazságügyi Hálózat (EJN) honlapjának ismertetése után kontroll feladatként is használható. Ha az 1. sz. jogeset megoldása a vártnál több időt vett igénybe, ez a feladat elhagyható és kiadható házi feladatként.

***A 2. sz. jogeset*** olyan kérdésekre mutat rá, melyekre nem található meg a válasz a Kerethatározatban, a gyakorlatban mégis felmerülhetnek, és pontos választ igényelnek. A résztvevők 4-5 fős csoportokban dolgoznak, internetkapcsolattal bíró laptoppal. A 2. sz. jogeset megoldása **kb. 40-45 perc**et vesz igénybe.

A szeminárium végén az egyéb felmerülő kérdések megvitatása történik (kb. **5-10 percben**).

1. **Kiegészítő anyagok**

Minden résztvevőnek **magával kell hoznia** egy példányt a Tanács 2002/584/IB számú, 2002. június 13. napján kelt, az európai elfogatóparancsról és a tagállamok közötti átadási eljárásokról szóló, a függelék részét képező formanyomtatványt is tartalmazó kerethatározatából. Ugyancsak szükséges, hogy magukkal hozzák, vagy hozzáférjenek a nemzeti végrehajtási jogszabályukhoz.

**(megjegyzés a trénereknek: érdekes lesz megfigyelni, hogy a résztvevők csak az eredeti határozatot hozzák– saját nyelvükön -, vagy az ahhoz fűzött kiegészítéseket (pl. 2009/299. Kerethatározat) és helyesbítéseket is. Még mindig gyakran előfordul, hogy az eredeti, 2002-ben elfogadott verziót használják a gyakorlatban, a későbbi módosítások nélkül.**

**Megjegyzés: a helyesbítésekről: ezek eltérők lehetnek a különböző nyelveken, és lehetséges, hogy jóval 2002 után születtek: pl. a holland verzió, OJ 2020 L 118/39. Ha az idő engedi, ez egy megfelelő alkalom arra, hogy az eurlex, illetve az egységes szerkezetbe foglalt jogi szövegek használatára buzdítsuk a résztvevőket.**

**Nagyon fontos ösztönözni az online eszközök használatát!**

**IV. Legújabb fejlemények**

Ellenőrizzék, hogy van-e folyamatban új ügy, vagy hozott-e döntést a Bíróság előzetes döntéshozatali eljárásban az elmúlt 3 hónapban!

****D Rész - Megoldások****

**A. I. 1. sz. Jogeset:**

**Kérdések:**

***1. kérdés:*** *Kötelessége-e Hollandiának a gyanúsított átadása? Amennyiben igen, milyen feltételek mellett?*

Előzetes kérdések

A kibocsátó hatóság természete kapcsán előzetes kérdésként merül fel, hogy a Kerethatározat 6. cikke alapján *igazságügyi hatóság*nak minősül-e. Miként azt a Bíróság a [Poltorak ügyben (C-452/16 PPU)](https://curia.europa.eu/juris/liste.jsf?language=en&num=C-452/16%20PPU) megállapította, a rendőrségi szervek nem minősülnek annak. Nemrégiben a Bíróság további feltételeket állapított meg az ügyészségek tekintetében is (lsd. [C-489/19 PPU – NJ [Parquet de Vienne]](https://curia.europa.eu/juris/liste.jsf?language=en&num=C-452/16%20PPU)). Összefoglalva: ki kell tűnnie az EEP arányosság tekintetében történt egyedi elbírálásának, és biztosítani kell a bírói, illetve bírósági felügyeletet is. Annak is ki kell tűnnie, hogy az EEP nemzeti elfogatóparancson alapul (ld. [a Bob-Dogi ügyet – C-241/15](https://curia.europa.eu/juris/liste.jsf?language=en&num=C-452/16%20PPU)). Néhány tagállam rendszerében egy elfogatóparancs foglalja magába mindkettőt, de a Bíróság kettőt kíván meg.

A joggyakorlat során kimunkált feltételek alapján a végrehajtó hatóság kérdéseket intézhet a kibocsátó hatósághoz. Mindez sajnálatos módon késedelemhez és elégedetlenséghez vezethet.

Amint megállapításra vagy kiigazításra került a kibocsátó hatóság *igazságügyi hatósági* minősége, (a gyakorlat szerint a legtöbb formalitás kiigazítható, az EEP kibocsátása kapcsán nem érvényesül a ne bis in idem elv) az EEP feldolgozható. Továbbiakra ld. a 3. kérdés megoldását.

***2. kérdés:*** *Különbséget jelentene-e, ha az elkövetés nem Görögországban, hanem Hollandiában történt volna?*

Ha az elkövetési magatartás nem Görögországban, hanem Hollandiában valósul meg, alkalmazható a 4. cikk (7) bekezdés szerinti megtagadási ok. Mivel az elkövetés helye Hollandia, ez a hatóságot feljogosítja a teljesítés megtagadására. Megjegyzés: a hivatkozott szabály a “megtagadhatja” kifejezést használja, így nem jelent kötelezettséget. Megj.: ha az idő engedi, érdekes lehet megvizsgálni, hogy a különböző tagállamok hogyan ültették át ezt a megengedő jellegű szabályt; van amelyik lehetőségként, van amelyik kötelező jogalapként rendelkezik róla.

***3. kérdés: Elvégezheti-e Hollandia a cselekmény értékelését, minősítheti-e a holland büntetőjognak megfelelően?***

**A főszabály az átadási kötelezettség, és az értékelési tevékenység körében azt kell biztosítani, hogy ennek minden egyes feltétele vizsgálat alá essen. Az első megjelölt cselekmény emberölés, ami szerepel a 2. cikk (2) bekezdés felsorolásában, vagyis ún. “listázott bűncselekmény”. Szükséges továbbá a 2. cikk (1) bekezdésében foglalt, szabadságelvonással kapcsolatos minimumkövetelmények teljesülése is. Mivel a görög hatóság megjelölte az emberölés bűncselekményét, a végrehajtó hatóságnak ezt el kell fogadnia, nem minősítheti maga a cselekményt. Ez a helyzet akkor is, ha egyértelműen eltérő álláspont alakul ki a cselekmény büntethetőségével, vagy a megtagadási ok felmentés fennálltával kapcsolatban. A konkrét esetben a holland hatóság nem helyezheti előtérbe a holland jogot a göröggel szemben.**

**A szabotázs szintén listázott bűncselekmény, így a fentiek alkalmazandók e cselekményre is. A 2. cikk (2) bekezdése szerint a kiszabható szabadságvesztés felső határának el kell érnie a 3 évet. Számítana vajon, ha Hollandia nem ismerné a szabotázs bűncselekményét? [megjegyzés a trénereknek: a kérdés egy érdekes eszmecseréhez vezethet. A Holland Büntető Törvénykönyv nem tartalmaz ilyen cselekményt, és lehetséges, hogy más tagállamé sem, ennek azonban nincs döntő jelentősége. Ami itt számít, az az, hogy a kibocsátó hatóság megjelölte a szabotázs cselekményét, ami ekként a végrehajtó hatóság tagállami jogát irrelevánssá teszi.]**

***4. kérdés: Van-e jelentősége a keresett személy állampolgárságának?***

**Igen, van. Az átadni kért személy a végrehajtó állam állampolgára. A Kerethatározat 5. cikk (3) bekezdése szerint a végrehajtó hatóság az EEP végrehajtását ahhoz a feltételhez kötheti, hogy az érintett személyt – meghallgatása után – visszaszállítják Hollandiába, hogy ott töltse le a kibocsátó tagállamban rá kiszabott szabadságvesztés-büntetést vagy szabadságelvonással járó intézkedést (*visszaküldési kötelezettség*).**

**A résztvevők feladata annak megállapítása, hogy Hollandia él-e ezzel a lehetőséggel. Ez nem a holland nyilatkozatban található meg (ld.** [a Bob-Dogi ügyet](https://curia.europa.eu/juris/liste.jsf?language=en&num=C-241/15)**), hanem a tagállami végrehajtási szabály 6. cikk (1) bekezdésében. Ld. ehhez az** [Igazságügyi Könyvtárat az EJN oldalán](https://www.ejn-crimjust.europa.eu/ejn/libcategories/EN/14/-1/-1/-1)**.**

**Megjegyzés: vigyázat, a tagállami szabályok fordításai gyakran nem naprakészek. Ehhez a kérdéshez szükséges előre ellenőrizni, hogy a 2008/909. sz. Kerethatározat alapján a cselekmény okot ad-e letartóztatásra és átadásra is. Legalább 6 havi szabadságvesztésnek még hátra kell lennie! (9. cikk (1) bekezdés h) pont)**

***5. kérdés: Őrizetbe kerül-e a keresett személy az eljárás időtartamára?***

**A válasz a 12. cikkből következik: a végrehajtó hatóság a tagállami jog szerint dönt arról, hogy szükséges-e a fogtartás. Ld.**  [Lanigan- ügy (C-237/15 PPU)](http://curia.europa.eu/juris/liste.jsf?language=en&td=ALL&num=C-237/15%20PPU).

A tréner kezdeményezheti a résztvevők tagállami gyakorlatának feltérképezését. A tagállamok gyakran azon az alapon nem ítélik szükségesnek a saját állampolgáruk fogvatartását, hogy szökés esetén a keresett személy elveszítené az 5. cikk (3) bekezdés (visszaküldési kötelezettség) védelmét.

***6. kérdés: Mely hatóságok járnak el az EEP-vel kapcsolatban az egyes oldalakon?***

 **A kibocsátó hatóság a Kelet Krétai Fellebbviteli Bíróság mellett működő Ügyészség. A kapcsolatfelvételi információk megtalálhatók az Igazságügyi Atlaszban.**

|  |
| --- |
| **Név:** Public Prosecutor's Office at the Court of Appeal of Eastern Crete (Eisaggelia Efeton Anatolikis Kritis)**Cím:** Plateia Daskalogianni**Részleg:****Város:** Irakleio**Irányítószám** 71201**Telefonszám:** +30 2810 247813**Mobil szám:****Fax szám:** +30 2810 247813**Email cím:** eisefankr@yahoo.gr |

**Kérdés, hogy az ügyész kibocsáthat-e önállóan EEP-t. Ha az EEP-hez bírósági döntés is szükségeltetik, szükség lesz a bíróság bevonására is.**

**A végrehajtó hatóság egységes az egész országban:**

|  |
| --- |
| **Név:** Officier van Justitie te Amsterdam (Central Authority EAW) IRC Amsterdam**Cím:** Postbus 115**Részleg:** Central Authority for EAWs**Város:** Amsterdam**Irányítószám:** 1000AC**Telefonszám:** +31 88 6991270**Mobil szám:** +316 53332848**Fax szám:****Email cím:** eab.amsterdam@om.nl |

**Megjegyzés a trénereknek: kicserélhető a végrehajtó tagállam olyanra, ahol az EEP-csal kapcsolatos feladatok nem centralizáltak. Ebben az esetben be kell azonosítani Dr. Drion tartózkodási helyét a tagállamon belül.**

***7. kérdés: Milyen eljárást folytat le Hollandia, és mennyi időt vesz igénybe?***

**Az eljárást az Amsterdami Kerületi Bíróság folytatja le, a Kerethatározat és a nemzeti végrehajtási aktus szabályai szerint. Ajánlatos ellenőrizni a 17. cikkben előírt határidőket, melyek alapján a döntés meghozatalára 10 napon belül kell sor kerüljön – a keresett személy beleegyezése esetén. (Megjegyzés: ha az idő engedi, jó gyakorló feladat lehet feltenni a kérdést, hogy hogyan zajlik a beleegyezési eljárás és melyek a következményei.) Egyéb esetekben a döntésre rendelkezésre álló időtartam 60 nap, mely határidő 90 napra hosszabbítható – a késedelem okainak közlése mellett. Általában elmondható, hogy a tagállamoknak gyakorta okoz nehézséget a határidő betartása. Ld. e körben a holland statisztikai jelentés 9. és 10. oldalát. (**[link](https://www.inabsentieaw.eu/wp-content/uploads/2020/02/InAbsentiEAW-Research-Report-1.pdf)**) A kerethatározat nem tartalmaz szankciót a határidő elmulasztása esetére, ugyanakkor ezeket az eseteket jelenteni kell a Eurojust felé a 17. cikk (7) bekezdése alapján.**

***8. kérdés: Milyen szerepe van a görög hatóságoknak az átadási eljárással kapcsolatban?***

**Rendelkezésre állási kötelezettségük van annak érdekében, hogy bármely felmerülő kérdést tisztázzanak. Egyébként más dolguk nincs.**

***9. kérdés: Mikor és hogy történik meg az átadás?***

**Az átadásnak a lehető leghamarabb, a hatóságok megegyezése szerinti időpontban kell megtörténnie (23. cikk (1) bekezdés). A 10. cikk (2) bekezdés alapján ez az időpont nem lehet későbbi, mint az átadást elrendelő határozat meghozatalát követő 10. nap. Figyelemmel kell ugyanakkor lenni arra, hogy a határidő meghosszabbítható, illetve a 23. cikk (4) bekezdése lehetőséget biztosít az átadás ideiglenes felfüggesztésére is - emberiességi okokból, például betegségre hivatkozással. A kerethatározat nem írja elő, hogy konkrétan milyen módon kerül sor az átadásra, a gyakorlatban ezt is az érintett hatóságok határozzák meg. Ennek a legelterjedtebb gyakorlata a két tagállam közötti menetrendszerinti repülőjárat igénybevétele, kísérő rendőr társaságában. Szomszédos országok között sor kerülhet a határon történő átadásra is.**

***10. kérdés: Tegyük fel, hogy sikeres az átadás. Milyen feltételekkel vádolhatja meg a görög ügyészség Driont további bűncselekmény, bolti lopás elkövetésével?***

**A kérdés a specialitás szabályának elemzését teszi szükségessé. Ez a szabály védi a keresett személyt az olyan cselekmény miatti eljárástól, amely tekintetében nem kérelmezték az átadást, vagy kérelmezték ugyan, de az elutasításra került.**

**Az átadást követően további cselekmények tekintetében újabb beleegyezés szükséges, ennek eljárási szabályait a 27. cikk (4) bekezdése tartalmazza. Az adott esetben a következők szerint alakul az értékelés:**

**A bolti lopás nem minősül “listázott” bűncselekménynek, így a 2. cikk (4) bekezdése alkalmazandó, és ellenőrizni kell a kettős büntethetőséget. A kibocsátó hatóságnak rendelkezésre kell bocsátania az alkalmazandó jogszabályokat, ellenőriznie kell, hogy teljesül-e a minimum 12 hónapos szabadságvesztés, mint a kiszabható szabadságvesztés felső határa, és megfelelő leírással kell szolgálnia a körülményekről is. A végrehajtó hatóság megerősíti, hogy a cselekmény a holland jog alapján is büntetendő-e. A bolti lopás feltehetően meg fog felelni a követelményeknek, és így a kiegészítő hozzájárulást meg fogják adni.**

**A kibocsátó állam bíróságának vagy ügyészségének – az EEP kibocsátása előtt – vizsgálnia kell, hogy van-e egyéb bűncselekmény, amely miatt szükséges lehet a keresett személy átadása. Ha van, akkor e cselekmény tekintetében is el kell végezni az értékelést, hogy eldönthető legyen, szükséges-e ezt is feltüntetni az EEP-n. Ez azzal az előnnyel jár, hogy minden cselekménnyel egy eljárásban lehet foglalkozni, és megelőzhető vele, hogy további kérelmeket kelljen kiadni.**

**A kibocsátó állam azon bíróságának, ahol a büntetőeljárás az átadást követően lefolytatásra kerül, tisztában kell lennie a 27. cikk (2) bekezdés szerinti specialitás szabályával, ugyanis további vádemelésre nem kerülhet sor. Megjegyzés: a 27. cikk (1) bekezdés lehetőséget ad e korlátozás elvetésére, de csak azoknak a tagállamoknak, akik tettek ilyen nyilatkozatot. A résztvevők végezhetnek egy olyan gyakorlatot, amiben megvizsgálják, hogy a kérdéses tagállamok tettek-e ilyen nyilatkozatot (saját államaikkal kapcsolatban ezt tudniuk kell a résztvevőknek). A válasz az, hogy sem Görögország, sem Hollandia nem tett ilyet, és elég kevés tagállam tett. Megjegyzés: abban az esetben, amikor a Kerethatározat valamilyen nyilatkozatra utal, észben kell tartani, hogy a bejelentések felülvizsgálatra kerülhetnek. Más szóval: szükséges mindig újra ellenőrizni az EJN oldalát, ld pl. Románia nemrégiben felülvizsgált** [2020 március 13-ai nyilatkozata](https://www.ejn-crimjust.europa.eu/ejn/libdocumentproperties/EN/3171) **.**

 **A. II. Feladatok:**

**Találja meg a hatáskörrel és illetékességgel bíró végrehajtó hatóságot, és a Tanúsítvány nyelvét:**

Az eljáró hatóság megtalálásához az EJN honlapján ([www.ejn-crimjust.europa.eu](http://www.ejn-crimjust.europa.eu)) található [***Atlas***](https://www.ejn-crimjust.europa.eu/ejn/AtlasChooseCountry/EN)***z-t*** használhatják. Válassza ki a végrehajtó tagállamot, majd a következőt: *901. European Arrest Warrant.*

Az alkalmazandó nyelvvel kapcsolatban a “Notification” – Notification from the Member States fület használjuk, [elérhető](https://www.ejn-crimjust.europa.eu/ejn/libcategories/EN/265/-1/-1/-1) itt.

Ha a tagállam nem tett egyéb tartalmú nyilatkozatot a 8. cikk (2) bekezdése alapján, akkor a tagállam hivatalos nyelve(i) alkalmazandó(k).

A válaszok így a következők lesznek:

*1. Egy portugál ügyész Bragában kezdeményezi a német állampolgár Dieter Miller büntetőeljárás lefolytatása érdekében való átadását, aki jelenleg a finnországi Turkuban tartózkodik.*

Az eljáró portugál hatóság Guimaraes-ban található – ld. EJN honlap.

|  |
| --- |
| **Név:** Tribunal da Relação de Guimarães**Cím:** Largo João Franco 248**Részleg:****Város:**  Guimarães.**Irányítószám:** 4810-269**Telefonszám:****Mobil szám:****Fax szám:****Email cím:** |

Egy központi hatóság jár el az egész ország tekintetében. Nyilatkozata szerint Finnország finn, svéd és angol nyelven fogad be EEP-t. Megjegyzés: 2020. májusban észleltük, hogy az EJN oldalára feltöltött, megnevezése szerint a nyilatkozat angol fordítását tartalmazó dokumentum finn nyelven van.

(Megjegyzés az oktatók számára: hasznos lenne a keresést kivetítőn véghezvinni a csoportok közös megbeszélése során. Az EJN weboldalán kell lefolytatni a keresést. Többféleképpen lehet megtalálni a választ. Az a fontos, hogy a résztvevők kiismerjék magukat a weboldalon.)

|  |
| --- |
| **Név:** Dél-finnországi Kerületi Ügyészség (Etelä-Suomen syyttäjäalue)**Cím:** Porkkalankatu 13**Részleg:****Város:**  Helsinki**Irányítószám:** 00180**Telefonszám:** +358 29 562 2100**Mobilszám:****Fax szám** +358 29 562 2203**Email cím:** etela-suomi.syyttaja@oikeus.fi |

(Ha az idő engedi, feltehető a kérdés, hogy szükséges-e biztosítani az EEP német nyelvű fordítását – tekintettel a keresett személy állampolgárságára. Ez az Európai Parlament és a Tanács a büntetőeljárás során igénybe vehető tolmácsoláshoz és fordításhoz való jogról szóló 2010/64/EU irányelvének alkalmazását teszi szükségessé. A gyakorlatban ez akkor merülhet fel, amikor a keresett személy bevonásra kerül az eljárásba, a válasz pedig attól függ, hogy érti-e az EEP nyelvét.)

*2. Az ír ügyészségi szerv kézhez veszi a francia állampolgárságú Leon Laselle-lel szemben, távollétében hozott ítélet végrehajtásával kapcsolatos EEP-t, amelyet a franciaországi Tribunal de Grande Instance de Bordeaux hozott.*

|  |
| --- |
| **Név:** Cour d'Appel de Bordeaux**Cím:** Place de la République**Részleg:****Város:**  BORDEAUX CEDEX**Irányítószám:** 33077**Telefonszám:** (+33) 556013400**Mobilszám:****Fax szám:** (+33) 556442830**Email cím:** |
| **Név:** Central Authority for EAW**Cím:** Department of Justice and Law Reform 51 St Stephens Green**Részleg:** Dublin 2**Város:****Irányítószám:****Telefonszám:** 00 353 1 408 6100**Mobilszám:****Fax szám:** 00 353 1 408 6117**Email cím:** warrantsmail@justice.ie |

Egy központi hatóság jár el az egész országban. Nyilatkozata szerint Írország ír és angol nyelven fogadja be az EEP-t.

*3. A hatáskörrel és illetékességgel bíró spanyol hatóság Málaga-ban az orosz állampolgárságú Michail Lebedenski átadását kéri, akinek a tartózkodási helye Nicosia, Ciprus.*

Az egész országra kiterjedő illetékességgel eljáró spanyol hatóság:

|  |
| --- |
| **Név:** Servicio Común de Registro, (Para el reparto entre los Juzgados Centrales de Instrucción)**Cím:** Goya 14**Részleg:****Város:**  Madrid**Irányítószám:** 28071**Teefonszám:** (+34) 91.400.62.13/26/25**Mobilszám:****Fax szám:** (+34) 91.400.72.34/35**Email cím:** audiencianacional.scrrda@justicia.es |

A Cipruson hatáskörrel és illetékességgel rendelkező hatóság:

|  |
| --- |
| **Név:**  Ministry of Justice and Public Order**Cím:**  125 Athalassas Avenue**Részleg:****Város:** Nicosia**Irányítószám:** 1461**Telefonszám:** +357 22805928; +357 22805950/951**Mobilszám:****Fax szám:** +357 22518328; +357 22518356; **Email cím:** akyriakides@papd.gov.cy |

Egy központi hatóság jár el az egész országban. Az [EJN-honlapon](https://www.ejn-crimjust.europa.eu/ejn/AtlasAuthorityData/EN/258/9/901/54/118/2/0/1699/126/1/1/807/1) található nyilatkozat szerint:

Ciprus az EEP-okat a saját hivatalos nyelvein, és angolul fogadja be. Megjegyzés: ez a nyilatkozat szükségessé teszi, hogy a kibocsátó hatóság – ha nem angolul állítja ki az EEP-t – tisztában legyen Ciprus hivatalos nyelveivel.

(Ha az idő engedi, feltehető a kérdés, hogyan történik az EEP lefordítása. Az alapvető kérdés az, hogy a fordítónak az egész dokumentumot kell-e megküldeni, melyet ő teljes egészében lefordít, vagy tájékoztatjuk arról, hogy az EEP formanyomtatvány az EU összes hivatalos nyelvén elérhető. Ha nem látjuk el a szükséges információkkal, fennáll a veszélye, hogy a fordítónk mindent le fog fordítani, ami azt eredményezheti, hogy a formanyomtatvány kifejezései más jelentést kapnak, mint ami az eredeti volt. Ez félreértésekhez vezethet, melyek tisztázása késedelmet okozhat. A fordítóknak a formanyomtatványt magát nem szükséges lefordítaniuk, csak a kitöltött részeket. [A hivatalos dokumentumok itt tölthetők le.](https://www.ejn-crimjust.europa.eu/ejn/libdocumentproperties/EN/390) Ez a megjegyzés releváns azok számára is, akik a jogeseteket és az instrukciókat fordítják.)

1. **III. 2. sz. jogeset, 1. sz. jogeset folytatása:**

**Ez a kérdés egy újkeletű, az Európai Bíróság gyakorlatában az EEP végrehajtásával kapcsolatban felmerült problémára hívja fel a figyelmet (ld.** 2016. április 5-i döntés a [C‑404/15 and C‑659/15 PPU](http://curia.europa.eu/juris/liste.jsf?num=C-404/15), *Pál Aranyosi (C‑404/15) és Robert Căldăraru (C‑659/15 PPU)* egyesített ügyekben**).
Megmutatkozik, hogy a kölcsönös elismerés elve nem teljeskörű, és hogy az EEP végrehajtására irányuló kötelezettség bizonyos korlátok között érvényesül. A Bíróság előírásai mind a végrehajtó, mind a kibocsátó hatóságra kötelezettséget rónak. Az előbbi köteles információt kérni a keresett személyre váró börtönviszonyokról, az utóbbi pedig köteles a kérdéseket megválaszolni, és adott esetben biztosítania kell, hogy a keresett személyt konkrétan meghatározott börtönbe szállítják, és ott is tartják majd fogva.**

***1. kérdés:*** *Köteles-e érdemben foglalkozni a fentiekkel a végrehajtó hatóság?*

Igen. A védelem a kibocsátó államban esetlegesen megvalósuló alapjogi jogsértésre utalt. A Bíróság kimondta, hogy a keresett személynek az ilyen kockázattal szemben minden esetben védelmet kell biztosítani.

***2. kérdés: Ha igen, hogyan?***

**A Bíróság joggyakorlatából következően a kibocsátó tagállamnak meg kell neveznie egy olyan fogadó börtönt (ahol ténylegesen fogva kívánják tartani a keresett személyt) ahol nem merül fel aggály a tartási körülményekkel kapcsolatban. A hangsúly a rövid távon előrelátható következményeken van. A konkrét esetben ez annyit tesz, hogy ha az Amsterdami Kerületi Bíróság megítélése szerint annak a börtönnek a körülményei, ahova Driont szállítanák, nem felelnek meg a Charta 4. cikkében foglaltaknak, a görög hatóságnak egy másik börtönt kell megjelölniük, amely átmegy a teszten. Megjegyzés: A Bíróság kimondta, hogy mindez főszabályként csak felfüggesztéshez vezethet, végleges megtagadáshoz nem.**

***3. kérdés: Van-e szerepe e körben a kibocsátó hatóságnak?***

**Igen, van. Konkrét információkkal kell szolgálnia a keresett személyre váró börtönviszonyokról, olyan részletekbe menően, mint pl. az egy személyre jutó négyzetméter, a cellán kívül tölthető idő mennyisége, egyéb felszereltségek.**

**Például a** [Dorobantu-ügyben (C-128/18)](http://curia.europa.eu/juris/liste.jsf?oqp=&for=&mat=or&lgrec=nl&jge=&td=%3BALL&jur=C%2CT%2CF&num=C-128%252F18&page=1&dates=&pcs=Oor&lg=&pro=&nat=or&cit=none%252CC%252CCJ%252CR%252C2008E%252C%252C%252C%252C%252C%252C%252C%252C%252C%252Ctrue%252Cfalse%252Cfalse&language=en&avg=&cid=2272827) **a kibocsátó hatóság tájékoztatta a végrehajtó hatóságot, hogy “Mr. Dorobantu egy négy személyes, 12,30 nm-es, 12,67 nm-es, vagy 13,50 nm-es cellában, vagy pedig egy 10 személyes 36,25 nm-es cellában tartózkodna az őrizet alatt. Ha pedig szabadságvesztésre ítélik, eleinte egy olyan büntetésvégrehajtási intézetben lenne, ahol minden fogvatartottra 3 nm-nyi terület esik, később, ha zárt bv intézetbe kerül, ugyanilyen körülmények között, ha pedig nyitott vagy félig nyitott bv-be, akkor olyan cellába, ahol 2 nm esik egy személyre.”**

***4. kérdés: Elhalaszthatja, vagy megtagadhatja-e a végrehajtó hatóság az EEP végrehajtását?***

**Igen. Ahogy korábban említettük, főszabályként a végeredmény az EEP végrehajtása kell, hogy legyen, azonban a Bíróság az utóbbi időben felismerte, hogy néhány kivételes esetben és körülmények között ez mégsem valósulhat meg.**

**A. IV. A norvég ügy**

**A 2006-os Megállapodás az Európai Unió, valamint az Izlandi Köztársaság és a Norvég Királyság között az Európai Unió tagállamai, valamint Izland és Norvégia közötti átadási eljárásról 2019. november 1-jén lépett hatályba. Szembetűnőek az EEP-vel való hasonlóságok, de Norvégia és Izland felé, illetve részükről nem EEP-t, hanem Elfogatóparancsot kell kibocsátani. A Megállapodás 3. cikke az átadáshoz az EEP Kerethatározat 2. cikkével azonos feltételeket határoz meg. Vegyék figyelembe, hogy az 1957-es Európa Tanácsi kiadatási egyezmény már nem alkalmazandó Norvégia és Izland vonatkozásában (ld. Megállapodás 34. cikke). Valószínűsíthető, hogy Norvégia ugyancsak engedélyezné az átadást mind a három bűncselekmény tekintetében.**